Du lundi 1er juillet au vendredi 12 juillet 2019

2019年7月1日(月)～7月12日(金)

Exposition à la galerie de la Maison franco-japonaise
entrée libre
tous les jours de 11 h à 19 h

日仏会館ギャラリー
入場無料
会期中無休
11 時～ 19 時

猿 SARU

Singes du Japon

Vie et comportements culturels des macaques japonais

ニホンザルの生活と文化的行動

Éditions Issekinicho

Université de Strasbourg

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
AMBASSADE DE FRANCE AU JAPON

cnrs
Depuis 80 ans, nos chercheurs bâtissent de nouveaux mondes

INVESTISSEMENTS D'AVENIR

IPHC Institut Pluridisciplinaire Hubert CURIEN STRASBOURG

MFJ

展覧会・日本の猿
ニホンザルの生活と文化的行動

2019年7月1日(月)～12日(金)

日仏会館ギャラリー

写真家アレクサンドル・ボンヌフォワと霊長類学者セドリック・スュウール、マリー・プレがニホンザルと人間の関係について紹介。苔の森がユネスコ世界遺産に登録された屋久島や、地獄谷の温泉でもニホンザルは人間の近くにいる。この驚くべき共生からは人間の自然への影響を考えさせられる。チンパンジーと同様に霊長類学における先駆的な観察のモデルであるニホンザルにより、サルの社会構造の複雑さと文化の存在も明らかになった。

Exposition *SARU Singes du Japon*
Vie et comportements culturels des macaques japonais

Du lundi 1er juillet au vendredi 12 juillet 2019

Galerie de la Maison franco-japonaise

Le photographe Alexandre Bonnefoy et les primatologues Cédric Sueur et Marie Pelé proposent à un large public de découvrir les macaques japonais et leur relation avec les hommes. Qu'ils vivent sur l'île de Yakushima dont les forêts de mousse sont classées au patrimoine mondial de l'UNESCO, ou dans les bains d'eau chaude de la vallée de Jigokudani, les macaques japonais restent proches des hommes – une cohabitation pour le moins surprenante qui interroge notre impact sur la Nature. Modèles d'observation pionniers en primatologie, au même titre que les chimpanzés, les macaques japonais ont permis de découvrir la complexité des structures sociales chez les singes, et l'existence de cultures.

関連イベント　ラウンドテーブル

2019年7月1日(月)
18:30～20:00

日仏会館　1階ホール

ニホンザルには多様な慣習的行動が見られる。雪玉で遊んだり、温泉に浸かったり、小石をこすり合わせたり、また食べ物を洗ったりする。このようないわば文化的な行動は一般的にはあまり知られていない。本講演会では、セドリック・スュウール氏がニホンザルの多様な行動や、この魅力的なサルの文化的行動がどのように確立されたのかを紹介する。ディスカッサントに霊長類学者の松沢哲郎教授をお迎えし、司会は宮本博幸氏が担当する。

※ラウンドテーブルの後に展覧会のオープニングレセプションがあります。

入場無料/要事前申し込み
www.mfj.gr.jp/index_ja.php

TABLE RONDE À L'OCCASION DE L'EXPOSITION

Lundi 1er juillet
18 h 30 - 20 h

Auditorium de la Maison franco-japonaise

Les macaques japonais présentent une grande variété de traditions dans leur comportement. Certains jouent avec des boules de neige, d'autres prennent des bains dans les sources d'eau chaude, entrechoquent des cailloux ou bien encore lavent leurs aliments. Ces comportements que l'on peut qualifier de cultures restent cependant très peu connus du grand public. Au cours de cette conférence, Cédric Sueur nous présentera la diversité de ces comportements, et la mise en place de cultures chez cette espèce de singes fascinante. L'exposé sera discuté par le professeur Matsuzawa Tetsurô, primatoloque réputé. La discussion sera modérée par Miyamoto Hiroyuki.

**Cette table ronde sera suivie du vernissage de l'exposition.*

Entrée libre / Inscription en ligne
www.mfj.gr.jp

【講師】セドリック・スュウール(ストラスブール大学)

【ディスカッサント】松沢哲郎(京都大学)

【司会】宮本博幸(前・日本学術振興会ストラスブール研究連絡センター長)

※ 同時通訳あり

【企画協力者】アレクサンドル・ボンヌフォワ (Éditions Issekinicho)、マリー・プレ (ストラスブール大学)

Conférencier : Cédric SUEUR (univ. de Strasbourg)

Discutant : MATSUZAWA Tetsurô (univ. de Kyoto)

Modérateur : MIYAMOTO Hiroyuki (ex-Directeur du JSPS Strasbourg Office)

*Avec traduction simultanée

Collaborateurs au projet : Alexandre BONNEFOY (Éditions Issekinicho), Marie PELÉ (univ. de Strasbourg)

日仏会館・
フランス国立日本研究所

◎ Tel : 03-5421-7641　◎ Fax : 03-5421-7651
◎ E-mail : contact@mfj.gr.jp
◎ 〒150-0013　東京都渋谷区恵比寿 3-9-25
◎ アクセス：JR 恵比寿駅東口より徒歩 10 分
東京メトロ日比谷線恵比寿駅 1 番出口より徒歩 13 分

Institut français de recherche sur le Japon
à la Maison franco-japonaise

◎ Tél : 03-5421-7641　◎ Fax : 03-5421-7651
◎ E-mail : contact@mfj.gr.jp
◎ Adresse : 3-9-25, Ebisu, Shibuya-ku, 150-0013 Tokyo
◎ Accès : 10 min à pied de la station JR Ebisu (sortie Est), 13 min à pied de la station Tokyo Metro Ebisu (sortie 1)

Photos : © Alexandre BONNEFOY
Saru *Singes du Japon*, Éditions Issekinicho, 2016.